



# MEDICAL DIAGNOSIS INTERPRETER



*Point, mark, translate & communicate +*



[www.gayther.com](http://www.gayther.com)

Gayther is the trading name of Ovester Limited, a company registered in England and Wales under registration number 06250776, and our registered office is at 2 Ambleside Avenue, London, SW16 6AD, United Kingdom. Our principal place of business is at Ovester, Kemp House, 152-160 City Road, London, EC1V 2NX, United Kingdom.

GDI282021-05

**LATIN AMERICA**

*Edition*





In our hour of need, our words and how we communicate can be the difference between life and death. Quickly express how you are feeling to get the help and support you need.

Stay safe, protected and return home safely

Copyright © 2020-2021 Ovester Limited. All rights reserved.

Gayther is one of the trading names for Ovester Limited. Ovester Limited controls the copyright and other intellectual property rights concerning the Gayther Diagnosis Interpreter (GDI) and the Medical Diagnosis Interpreter (MDI) as it is also known. The MDI is provided to you free of charge in which you are permitted to download, store and print the MDI for your personal and business use. You are not permitted to reproduce or make a profit from selling the MDI or any other purpose except as permitted by the UK Copyright, Design and Patents Act 1988, without the prior permission of Ovester Limited.

All of the phrases and terms used in this document are literal translations and have not been validated or verified by a native speaker. All of the illustrations and terms have been designed to support and aid conversations, and any diagnosis carried out by a medical professional. The Medical Diagnosis Interpreter (MDI) is designed for illustrative purposes only and does not constitute advice. Though we have endeavoured to ensure that all of the information used is up-to-date, we do not provide any guarantees to the accuracy and completeness of any information contained within the MDI. By using the MDI you accept you are doing so at your own risk.

## Conversion Table

| MASS   |        |
|--|--------|
| microgram (mcg) / milligram (mg)<br>/ gram (g) |        |
| 500mcg   | 0.5mg  |
| 600mcg   | 0.6mg  |
| 700mcg   | 0.7mg  |
| 800mcg   | 0.8mg  |
| 900mcg   | 0.9mg  |
| 1mg  | 0.001g |
| 500mg  | 0.5g   |
| 600mg  | 0.6g   |
| 700mg  | 0.7g   |
| 800mg  | 0.8g   |
| 900mg  | 0.9g   |
| 1g   | 1g     |

| VOLUME  |              |
|---|--------------|
| teaspoon (tsp) / tablespoon (tbsp)<br>/ millilitre (ml) / litre (l) |              |
| 1 tsp   | 6ml          |
| 1 tbsp  | 3tsp or 15ml |
| 100ml   | 0.1l         |
| 200ml   | 0.2l         |
| 300ml   | 0.3l         |
| 400ml   | 0.4l         |
| 500ml   | 0.5l         |
| 600ml   | 0.6l         |
| 700ml   | 0.7l         |
| 800ml   | 0.8l         |
| 900ml   | 0.9l         |
| 1l  | 1l           |

| TEMPERATURE                    |         |        |         |
|--------------------------------|---------|--------|---------|
| celsius (°C) / fahrenheit (°F) |         |        |         |
| 38°C                           | 100.4°F | 41.5°C | 106.7°F |
| 38.5°C                         | 101.3°F | 42°C   | 107.6°F |
| 39°C                           | 102.2°F | 42.5°C | 108.5°F |
| 39.5°C                         | 103.1°F | 43°C   | 109.4°F |
| 40°C                           | 104°F   | 43.5°C | 110.3°F |
| 40.5°C                         | 104.9°F | 44°C   | 111.2°F |
| 41°C                           | 105.8°F | 44.5°C | 112.1°F |

emergency contact | personne à contacter en cas d'urgence | contato de emergência | contacto de emergencia

ik heb hulp nodig | j'ai besoin d'aide | eu preciso de ajuda | necesito ayuda

In the event of an emergency, please contact any of the individuals, insurance companies or other services/providers listed in the sections below. When completing this section, please ensure that you use **BLOCK CAPITALS** (e.g. ABC)

## CONTACT contact details | détails du contact | detalhes do contato | detalles de contacto

|   |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|-----------------------------------|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>NAME</b>   |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| naam   prénom   nome   nombre   |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>TELEPHONE NUMBER</b>   |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| telefoon nummer   numéro de téléphone   número de telefone   número de teléfono |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| +   |                                   |  |  | - |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (e.g. 1 - United States)  |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>COUNTRY CODE</b>   | <b>NUMBER</b>                     |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| landcode   code postal   código do país   código de país                        | aantal   nombre   número   número |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |

## INSURANCE verzekering | assurance | seguro | seguro

|   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>COMPANY</b>  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| bedrijf   compagnie   companhia   empresa                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>POLICY NUMBER</b>  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| polisnummer   numéro de police   número da polícia   número de póliza |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |


## OTHER anders | autre | de outros | otro

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |




**EMERGENCY**

noodgeval | urgence | emergência | emergencia




**DOCTOR**

doctor | docteur | médico | doctor



**MEDICAL TREATMENT**

medische behandeling | traitement médical | tratamento médico | tratamiento médico



**HOSPITAL**

ziekenhuis | hôpital | hospital | hospital

The information contained in this document is classified as personal and sensitive and should be kept safe at all times. The information should only be viewed by the owner (detailed in Section A), medical professionals or whomever the owner gives expressed permission. In the scenario that this document has been lost and is found, please contact

|  |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|-----------------------------------|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| +  |                                   |  |  | - |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (e.g. 1 - United States)                                 |                                   |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>COUNTRY CODE</b>                                      | <b>NUMBER</b>                     |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| landcode   code postal   código do país   código de país | aantal   nombre   número   número |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |

# 3

## THREE ELEMENTS OF INFORMATION THAT COULD SAVE YOUR LIFE

When in need of medical assistance, receiving treatment or in the event of an emergency, getting help is crucial. Communicating your current state of health, allergies or pre-existing medical conditions quickly to a medical professional can be a matter of life and death. This situation can be made worse when travelling and speaking to non-native English speakers. Medically trained individuals can provide you with the urgent care you need but who might be struggling to understand what is being explained to them. To help you in this situation, we created the Medical Diagnosis Interpreter (MDI).

The MDI is an innovative way in which you only need to point or mark how you are thinking and feeling, using the many illustrations and translated terms. The tool enables the medical professional to use what is being shown to them to help them diagnose any underlying problems. The MDI is grouped in logical sections. Some can be completed before seeking medical attention (sections A, B, C, D and H). The remaining sections can be used during an emergency (section E, F and G). All of the vital information needed to help the medical professional make an informed diagnosis. A diagnosis that will ultimately help in treating the condition, virus or illness.

A successful diagnosis typically requires three elements of crucial information: -

- Details of any pains, conditions or symptoms you have been experiencing, what hurts, where and for how long
- Any medications you have already taken and how long ago
- Any allergies, pre-existing conditions and important information about you to help with the diagnosis and treatment

# DRUGS / MEDICATION USED

G

medicijn gebruikt | médicament utilisé | medicamento usado | medicina usada

PAIN 
SYMPTOM 
MEDICATION 
DURATION 
MEASUREMENT

MINUTES 
HOURS 
WEEKS 
MONTHS 
HUNDREDS 
THOUSANDS

Any medications taken in the past 24 hours

|   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>PARACETAMOL</b><br><p>paracetamol   paracétamol   paracetamol   paracetamol</p>     | <input type="checkbox"/> <b>IBUPROFEN</b><br><p>ibuprofen   ibuprofène   ibuprofeno   ibuprofeno</p> | <input type="checkbox"/> <b>CANNABIS</b><br><p>hennep   cannabis   cannabis   cannabis</p> |
| <input type="checkbox"/> <b>ANTIBIOTICS</b><br><p>antibiotica   antibiotiques   antibióticos   antibióticos</p> | <input type="checkbox"/> <b>ASPIRIN</b><br><p>aspirine   aspirine   aspirina   aspirina</p>          |  |
| <input type="checkbox"/> <b>OTHER</b><br><hr/> <hr/> <hr/>  |  |  |

(tsp)

teaspoon

theelepel | cuillère à café | colher de chá | cucharilla

(tbsp)

tablespoon

eetlepel | cuillère à soupe | colher de sopa | cucharada

(ml)

millilitre

milliliter | millilitre | millilitro | mililitro

(l)

litre

liter | litre | litro | litro

(mcg)

microgram

microgram | microgramme | micrograma | micrograma

(mg)

milligram

milligram | milligramme | miligrama | miligramo

(g)

gram

gram | gramme | grama | gramo

(-)

other

anders | autre | de outros | otro



symptom | symptôme | sintoma | síntoma



**TREMBLING / TINGLING**

beven / tintelingen |  
tremblements /  
picotements | tremor /  
formigamento | temblor /  
hormigueo

**LOSS OF BALANCE**

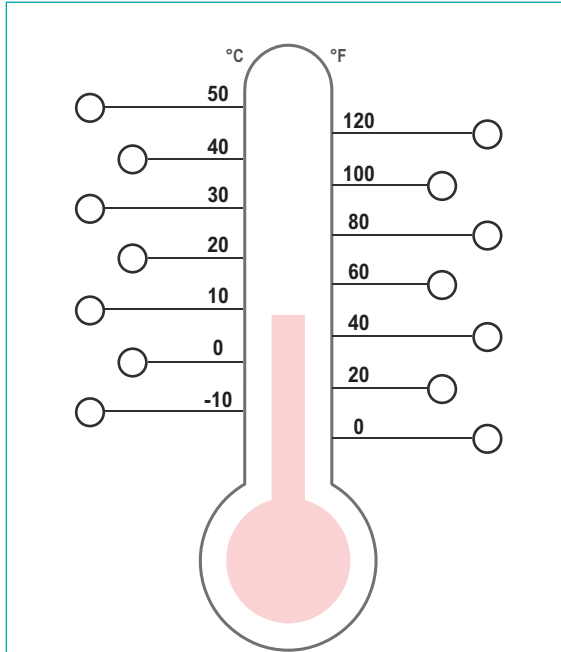
instabiel / verlies van  
evenwicht | instable /  
perte d'équilibre |  
instável / perda de  
equilíbrio | inestable /  
pérdida de equilibrio

**VOMIT / NAUSEA**

braken / misselijkheid |  
vomissements /  
nausées | vómito /  
náusea | vómito /  
náuseas

**WEAK / LACK OF ENERGY**

zwak / gebrek aan  
energie | faible /  
manque d'énergie |  
fraco / falta de energia |  
débil / falta de energía



**HIGH TEMPERATURE**

hoge temperatuur | haute température | temperatura alta |  
alta temperatura

**OTHER**

.....

.....

.....

.....

## ABOUT THE LATIN AMERICA EDITION

The Latin America edition uses translated terms for five of the most common and spoken languages in that area or region. The information below outlines all of the featured languages and the countries in which they are spoken



| FLAG | LANGUAGE        | LANGUAGE SPOKEN IN   |
|------|-----------------|--|
|      | Dutch (du)      | Caribbean Netherlands, Netherland Antilles, Saint Martin (Dutch), Suriname   |
|      | English (en)    | Anguilla, Antigua and Barbuda, The Bahamas, Barbados, British Virgin Islands, Caribbean Netherlands, Cayman Islands, Dominica, Falkland Islands (Malvinas), Guyana, Grenada, Jamaica, Netherlands Antilles, Puerto Rico, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Martin (Dutch), Saint Vincent and the Grenadines, Turks and Caicos Islands, Trinidad and Tobago, United States Virgin Islands |
|      | French (fr)     | French Guiana, Haiti, Martinique, Saint Barthelemy, Saint Martin (French)  |
|      | Portuguese (pt) | Brazil   |
|      | Spanish (es)    | Argentina, Belize, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guadeloupe, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela   |

# A PERSONAL INFORMATION

persoonlijke informatie | informations personnelles | informação pessoal | informacion personal

NAME

naam | prénom |  
nome | nombre

NATIONALITY

nationaliteit |  
nationalité |  
nacionalidade |  
nacionalidad

AGE

leeftijd | âge | era |  
años

GENDER

geslacht | le genre | gênero | género



MALE

mannelijk | mâle |  
masculino | masculino



FEMALE

vrouw | femme | fêmea |  
femenino

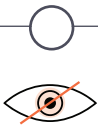


OTHER

anders | autre | de  
outros | otro

## SPECIAL REQUIREMENTS

speciale vereisten | besoins spéciaux | requisitos especiais | requisitos especiales



BLIND

unable or have  
difficulty seeing

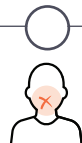
blind (niet in staat of  
moeilijk te zien) |  
aveugle (incapable ou  
ayant du mal à voir) |  
cego (incapaz ou com  
dificuldade de enxergar)  
| ciego (incapaz o tiene  
dificultad para ver)



DEAF

unable or have  
difficulty hearing

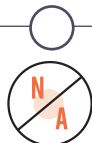
doof (niet in staat of  
moeilijk te horen) |  
sourd (incapable ou  
ayant des difficultés à  
entendre) | surdo  
(incapaz ou com  
dificuldade de ouvir) |  
sordo (incapaz o tiene  
dificultad para oír)



MUTE

unable or have  
difficulty speaking

mute (niet in staat of  
moeite met spreken) |  
muet (incapable ou a du  
mal à parler) | mudo  
(incapaz ou com  
dificuldade de falar) |  
silencio (incapaz o tiene  
dificultad para hablar)



NOT  
APPLICABLE

niet toepasbaar | n'est  
pas applicable | não  
aplicável | no aplica



PAIN

SYMPTOM

MEDICATION

DURATION

MEASUREMENT

MINUTES

HOURS

WEEKS

MONTHS

## I feel or have...

ik voel of heb | je ressens ou j'ai | eu sinto ou tenho | siento o tengo

ACHES / PAINS



pijn / pijn | aches / pains  
| dores fazem sofrer |  
dolores

ANXIETY



angst | anxiété |  
ansiedade | ansiedad

BLURRED / FOGGY



wazig | mistig | flou /  
brumeux | embaçada /  
nevoenta | borroso /  
brumoso

BROKEN / STRAINED



gebroken / gespannen |  
cassé / tendu |  
quebrado / tenso | roto /  
tenso

BURNS



brandwonden | brûlures  
| queimaduras |  
quemaduras

CHILLS / SHIVERING



koude rillingen / rillingen  
| frissons / frissons |  
calafrios / tremores |  
escalofríos / escalofríos

CONFUSED



verward | confus |  
confuso | confuso

COUGH



hoesten | toux | tosse |  
tos

DRY / THIRSTY



droog / dorstig | sec /  
assoiffé | seco / com  
sede | seco / sediento

FATIGUE / DROWSY



vermoeidheid / sufheid |  
fatigue / somnolence |  
fadiga / sonolência |  
fatiga / somnolencia

IRRITABLE



prikkelbaar | irritable |  
irritável | irritable

LIGHTEADED / DIZZY



duizelig / duizelig |  
étourdi / étourdi | tonto /  
tonto | aturdido /  
mareado

LOSS OF APPETITE



verlies van eetlust |  
perte d'appétit | perda  
de apetite | pérdida de  
apetito

LOSS OR SHORT OF BREATH



verlies of  
kortademigheid | perte  
ou essoufflement |  
perda ou falta de ar |  
pérdida o falta de  
aliento

RASH / ITCHY



uitslag / jeuk | éruption  
cutanée /  
démangeaisons |  
erupção cutânea /  
coceira | erupción /  
picor

SORE / SWOLLEN



pijnlijk / gezwollen |  
douloureux / enflé |  
dolorido / inchado |  
dolor / hinchazón

SWEATING / WARM



sweating / warm |  
transpiration / chaud |  
sudorese / quente |  
sudoración / calor

# F SYMPTOMS



symptom | symptôme | sintoma | síntoma



## I cannot...

ik kan niet | je ne peux pas | não posso | no puedo

|                          |   |                          |   |                          |   |
|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <b>BREATH</b>                               | <input type="checkbox"/> | <b>SWALLOW</b>  | <input type="checkbox"/> | <b>SMELL</b>  |
|                          | adem   souffle   respiração   aliento       |                          | slikken   avaler   andorinha   golondrina               |                          | geur   odeur   cheiro   oler  |
| <input type="checkbox"/> | <b>TASTE</b>                                | <input type="checkbox"/> | <b>SEE / VISION</b>                                     | <input type="checkbox"/> | <b>HEAR</b>   |
|                          | smaak   goût   gusto   gusto                |                          | zie / visie   see / vision   ver / visão   ver / visión |                          | horen   entendre   ouvir   oír  |
| <input type="checkbox"/> | <b>FEEL</b>                                 | <input type="checkbox"/> | <b>PASS URINE</b>                                       | <input type="checkbox"/> | <b>PASS A BOWEL</b>   |
|                          | voelen   ressentir   sentir   sensación     |                          | plassen   passer l'urine   urinar   orinar              |                          | een darm passeren   passer un intestin   passar um intestino   pasar un intestino |
| <input type="checkbox"/> | <b>MOVE</b>                                 | <input type="checkbox"/> | <b>WALK</b>   | <input type="checkbox"/> | <b>TALK</b>   |
|                          | verhuizing   bouge toi   mover   movimiento |                          | lopen   marche   andar   caminar                        |                          | praten   parler   conversa   hablar   |
| <input type="checkbox"/> | <b>LIFT</b>                                 |                          |   |                          |   |
|                          | lift   ascenseur   lift   ascensor          |                          |   |                          |   |

## ALLERGIES

for detailed allergies see section B

allergieën | allergies | alergias | alergias

|                          |                     |                          |                      |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>YES</b>          | <input type="checkbox"/> | <b>NO</b>            |
|                          | ja   oui   sim   sí |                          | nee   non   não   no |

## BLOOD GROUP

bloedgroep | groupe sanguin | grupo sanguíneo | grupo sanguíneo

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|   |  |  |  |
| <b>A POSITIVE</b>                                     | <b>A NEGATIVE</b>                                    | <b>AB POSITIVE</b>                                   | <b>AB NEGATIVE</b>                                   |
| een positief   un positif   um positivo   un positivo | een negatief   un négatif   a negative   un negativo | ab positief   ab positif   ab positivo   ab positivo | ab negatief   ab négatif   ab negativo   ab negativo |
|   |  |  |  |
| <b>B POSITIVE</b>                                     | <b>B NEGATIVE</b>                                    | <b>O POSITIVE</b>                                    | <b>O NEGATIVE</b>                                    |
| b positief   b positif   b positivo   b positivo      | b negatief   b négatif   b negativo   b negativo     | o positief   o positif   o positive   lo positivo    | o negatief   o négatif   o negative   o negativo     |
|   |  |  |  |
| <b>UNKNOWN</b>  |  |  |  |
| onbekend   inconnu   desconhecido   desconocido       |  |  |  |

# B ALLERGIES

allergieën | allergies | alergias | alergias

Please mark or tick (✓) -all of the allergies you have or have had in the past. Any allergies you may have can have a severe impact on any treatment or medication you receive.

|   |   |                          |   |                          |  |
|---|---|--------------------------|---|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/>                            | <b>PENICILLIN</b>                                   | <input type="checkbox"/> | <b>ASPIRIN</b>                            | <input type="checkbox"/> | <b>CHEMICAL</b>                          |
|   | penicilline   pénicilline   penicilina   penicilina |                          | aspirine   aspirine   aspirina   aspirina |                          | chemisch   chimique   químico   químico  |
| <input type="checkbox"/>                            | <b>POLLEN</b>                                       | <input type="checkbox"/> | <b>DUST</b>                               | <input type="checkbox"/> | <b>MOULD</b>                             |
|   | stuifmeel   pollen   pólen   polen                  |                          | stof   poussière   poeira   polvo         |                          | gietvorm   moule   mofo   molde          |
| <input type="checkbox"/>                            | <b>ANIMALS</b>                                      | <input type="checkbox"/> | <b>FISH</b>                               | <input type="checkbox"/> | <b>DAIRY</b>                             |
|   | dier   animal   animal   animal                     |                          | vis   poisson   peixe   pescado           |                          | zuivel   laitier   laticínios   lechería |
| <input type="checkbox"/>                            | <b>NUTS</b>   | <input type="checkbox"/> | <b>BITE</b>                               | <input type="checkbox"/> | <b>STING</b>                             |
|   | noten   des noisettes   nozes   nueces              |                          | beet   mordre   mordida   mordedura       |                          | steek   piquer   picada   picadura       |
| <input type="checkbox"/>                            | <b>OTHER</b>  |                          |   |                          |  |
| <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> |   |                          |   |                          |  |



# BACK

terug | arrière | costas | espalda

|                |                          |                |                          |                   |                          |                 |                          |                    |                          |
|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>PAIN</b>    | <input type="checkbox"/> | <b>SYMPTOM</b> | <input type="checkbox"/> | <b>MEDICATION</b> | <input type="checkbox"/> | <b>DURATION</b> | <input type="checkbox"/> | <b>MEASUREMENT</b> | <input type="checkbox"/> |
| <b>MINUTES</b> | <input type="checkbox"/> | <b>HOURS</b>   | <input type="checkbox"/> | <b>WEEKS</b>      | <input type="checkbox"/> | <b>MONTHS</b>   | <input type="checkbox"/> |                    |                          |

|                                    |                       |   |                       |                              |                       |  |                       |          |           |
|------------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|------------------------------|-----------------------|--|-----------------------|----------|-----------|
|                                    | <b>THROAT</b>         |   | <b>TOOTH</b>          |                              | <b>NECK</b>           |  | <b>GLAND</b>          |          |           |
| keel   gorge   garganta   garganta |                       | tand   dent   dente   diente                                  |                       | nek   cou   pescoço   cuello |                       | klier   glande   glándula   glándula             |                       |          |           |
|                                    | <b>BREAST</b>         |   | <b>SPINE</b>          |                              | <b>ARM</b>            |  | <b>HAND</b>           |          |           |
| borst   sein   peito   pecho       |                       | wervelkolom   colonne vertébrale   columna vertebral   espina |                       | arm   bras   braço   brazo   |                       | hand-   main   mão   mano                        |                       |          |           |
|                                    | <b>THIGH</b>          |   | <b>HIP</b>            |                              | <b>FOOT</b>           |  | <b>TOE</b>            |          |           |
| dij   cuisse   coxa   muslo        |                       | heup   hanche   quadril   cadera                              |                       | voet   pied   pé   pie       |                       | teen   doigt de pied   dedo do pé   dedo del pie |                       |          |           |
| <input type="radio"/>              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                            | <input type="radio"/> |          |           |
| <b>1</b>                           | <b>2</b>              | <b>3</b>  | <b>4</b>              | <b>5</b>                     | <b>6</b>              | <b>7</b>   | <b>8</b>              | <b>9</b> | <b>10</b> |
|                                    |                       |   |                       |                              |                       |  |                       |          |           |



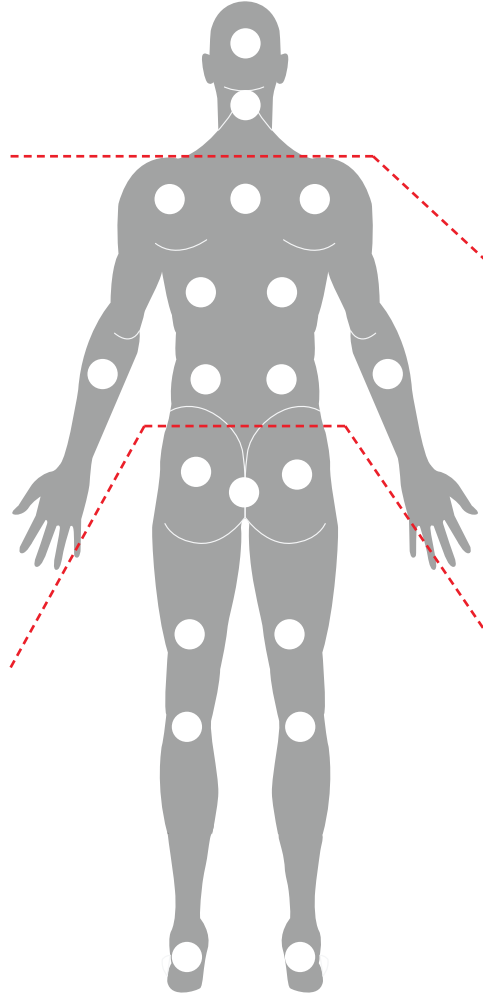







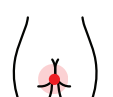
preexist | préexister | preexistir | preexistir













Please mark or tick (✓) all of the pre-existing medical conditions you have or may have had in the past. If applicable, please circle (○) the relevant type or stage

pijn | douleur | dor | dolor

|          |          |            |           |           |          |            |            |           |           |
|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|
| 1<br>ONE | 2<br>TWO | 3<br>THREE | 4<br>FOUR | 5<br>FIVE | 6<br>SIX | 7<br>SEVEN | 8<br>EIGHT | 9<br>NINE | 10<br>TEN |
|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|



|   |  |
|---|--|
| <br><b>SKULL</b><br>schedel   crâne   crânio   cráneo        | <br><b>BRAIN</b><br>hersenen   cerveau   cérebro   cerebro |
| <br><b>SKIN</b><br>huid   peau   pele   piel                 | <br><b>KIDNEYS</b><br>niertjes   reins   rins   riñones    |
| <br><b>BUTTOCKS</b><br>zitvlak   fesses   nádegas   nalgas | <br><b>RECTUM</b><br>anus   anus   ânus   ano            |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>CANCER</b><br>1 2 3 4<br> kanker   cancer   càncer   càncer                                       | <input type="checkbox"/> <b>DIABETES</b><br>1 2<br> suikerziekte   diabète   diabetes   diabetes  | <input type="checkbox"/> <b>LEUKAEMIA</b><br>1 2 3 4<br> leukemie   leucémie   leucemia   leucemia                               |
| <input type="checkbox"/> <b>PREGNANCY</b><br>0-3 4-6 7-9<br> zwangerschap   grossesse   gravidéz   el embarazo                | <input type="checkbox"/> <b>ASTHMATIC</b><br>ASTHMA COPD<br> astmatisch   asthmatique   asmático   asmático                             | <input type="checkbox"/> <b>LUPUS</b><br>SLE CLE DLE<br> lupus   lupus   lúpus   lupus   |
| <input type="checkbox"/> <b>HIV / AIDS</b><br> hiv / aids   vih / sida   hiv / aids   vih / sida                              | <input type="checkbox"/> <b>EPILEPSY</b><br> epilepsie   épilepsie   epilepsia   epilepsia  | <input type="checkbox"/> <b>MENTAL HEALTH</b><br> mentale gezondheid   santé mentale   saúde mental   salud mental               |
| <input type="checkbox"/> <b>HEART DISEASE</b><br> hartziekte   maladie cardiaque   doença cardíaca   enfermedad del corazón | <input type="checkbox"/> <b>HIGH CHOLESTEROL</b><br> hoge cholesterol   taux de cholestérol élevé   colesterol alto   colesterol alto | <input type="checkbox"/> <b>HIGH BLOOD PRESSURE</b><br> bloeddruk   tension artérielle   pressão sanguínea   presión sanguínea |
| <input type="checkbox"/> <b>OTHER</b><br>_____<br>_____<br>_____<br>_____  |  |   |

# D MEDICATION

geneesmiddel | des médicaments | medicação | medicación

Please list all of the medications that you frequently take concerning your allergies or pre-existing conditions. Medical professionals must be made aware of any medications that you may take as it will affect decisions relating to any medication prescribed when you seek treatment

|   | MEDICATION  |                      | FREQUENCY   |                      | MEASUREMENT                             |                      |
|---|---|----------------------|---|----------------------|---|----------------------|
|   | geneesmiddel   des médicaments   medicação   medicación |                      | frequentie   la fréquence   frequência   frecuencia |                      | meting   la mesure   medição   medición |                      |
| 1 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |
| 2 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |
| 3 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |
| 4 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |
| 5 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |
| 6 | <input type="text"/>                                    | <input type="text"/> | <input type="text"/>                                | <input type="text"/> | <input type="text"/>                    | <input type="text"/> |
|   | HOURLY   DAILY  |                      |   |                      | TSP   TBSP   MCG   MG   G   ML   L      |                      |

hourly | elk uur | toutes les heures | de hora em hora | cada hora  
daily | dagelijks | du quotidien | diariamente | diario













tsp | theelepel | cuillère à café | colher de chá | cucharilla  
tbsp | eetlepel | cuillerée à soupe | colher de sopa | cucharada  
mcg | microgram | microgramme | micrograma | micrograma  
mg | milligram | milligramme | miligrama | miligramo  
g | gram | gramme | grama | gramo  
ml | milliliter | millilitre | mililitro | mililitro  
l | liter | litre | litro | litro



# FRONT

voorkant | de face | frente | frente

|         |                          |         |                          |            |                          |          |                          |             |                          |
|---------|--------------------------|---------|--------------------------|------------|--------------------------|----------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| PAIN    | <input type="checkbox"/> | SYMPTOM | <input type="checkbox"/> | MEDICATION | <input type="checkbox"/> | DURATION | <input type="checkbox"/> | MEASUREMENT | <input type="checkbox"/> |
| MINUTES | <input type="checkbox"/> | HOURS   | <input type="checkbox"/> | WEEKS      | <input type="checkbox"/> | MONTHS   | <input type="checkbox"/> |             |                          |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <br><b>NOSE</b><br>neus-   nez   nariz   nariz            | <br><b>EAR</b><br>oor   oreille   orelha   oreja         | <br><b>MOUTH</b><br>mond   bouche   boca   boca              | <br><b>TONGUE</b><br>tong   langue   língua   lengua       |
| <br><b>SHOULDER</b><br>schouder   épaule   ombro   hombro | <br><b>CHEST</b><br>borst   poitrine   peito   pecho     | <br><b>LIVER</b><br>lever   foie   figado   hígado           | <br><b>STOMACH</b><br>maag   estomac   estômago   estômago |
| <br><b>LEG</b><br>been   jambe   perna   pierna         | <br><b>PELVIS</b><br>bekken   bassin   pélviz   pelvis | <br><b>ANKLE</b><br>enkel   cheville   tornozelo   tobillo | <br><b>HEEL</b><br>hiel-   talon   salto   tacón         |

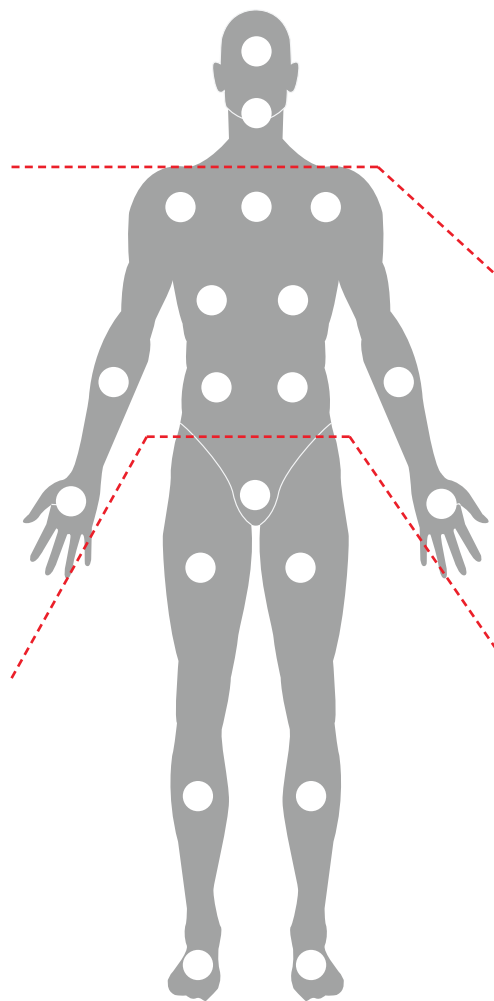
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |









pijn | douleur | dor | dolor

tijdens een noodgeval | en cas d'urgence | durante uma emergência | durante una emergencia

|          |          |            |           |           |          |            |            |           |           |
|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|
| 1<br>ONE | 2<br>TWO | 3<br>THREE | 4<br>FOUR | 5<br>FIVE | 6<br>SIX | 7<br>SEVEN | 8<br>EIGHT | 9<br>NINE | 10<br>TEN |
|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|



|  |   |
|--|---|
| <br><b>HEAD</b><br>hoofd   tête   cabeça   cabeza       | <br><b>EYE</b><br>oog   œil   olho   ojo           |
| <br><b>HEART</b><br>hart-   cœur   coração   corazón    | <br><b>LUNG</b><br>long   poumon   pulmão   pulmón |
| <br><b>VAGINA</b><br>vagina   vagin   vagina   vagina | <br><b>PENIS</b><br>penis   pénis   pênis   pene |

The following sections have been designed to help you communicate any pains, symptoms you are experiencing or any medication you have taken when speaking to a medical professional. You can either point or mark the relevant boxes, describing your symptoms quickly and easily using the Medical Diagnosis Interpreter (MDI).

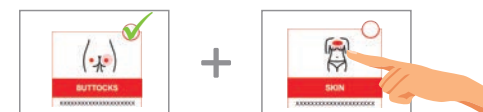
## HOW TO COMMUNICATE

Communicating in a four-step process, let us start by going to section E or the areas of pain to begin

**Step 1** - Please go to the numbers bar at the top of section E, where you can either point or tick ( ✓ ) the number of pains you are experiencing. One for a single area of pain, two for the second pain and so on



**Step 2** - When ready to describe your first or only pain, you can either point or tick the region of the body (front or back) or specific body parts where the pain is located. When you have finished highlighting all of the areas, you can either point to the stop or next marker if you have more than one pain. Both markers can found at the top right-hand side of the page



**Step 3** – Next, you will need to indicate how long you have been experiencing the pain. You do this by selecting the duration marker, followed by the minutes, hours or days markers (for example, 10 + minutes). If you are trying to describe multiples, such as 30 minutes, you could point to the ten marker three times (e.g., 10 plus 10 plus 10), followed by the minute marker



**Step 4** – Finally, we will highlight the pain level on a scale from 1 to 10. If you are suffering multiple pains, go back to the beginning of section E, select two from the number scale to describe the subsequent pain and so on.







You will follow a similar process for symptoms (section F) and any drugs/medication taken (section G). In the medication taken section, you will also be required to use the numbering system to describe measurements, such as 1 + 2 + thousand + mg, which would represent one 2000mg tablet)

**Important:** During an emergency, you must convey areas of pain, symptoms and any drugs or medication you have taken quickly and efficiently. If a pain, symptom or drug/medication is not listed, write it within the relevant 'other' box, remembering to use BLOCK CAPITAL letters. Providing any information that is not listed helps the medical professional to look it up and translate the terms quickly to form a diagnosis

| 1<br>ONE | 2<br>TWO | 3<br>THREE | 4<br>FOUR | 5<br>FIVE | 6<br>SIX | 7<br>SEVEN | 8<br>EIGHT | 9<br>NINE | 10<br>TEN |
|----------|----------|------------|-----------|-----------|----------|------------|------------|-----------|-----------|
| een      | twee     | drie       | vier      | vijf      | zes      | zeven      | acht       | negen     | tien      |
| un       | deux     | trois      | quatre    | cinq      | six      | sept       | huit       | neuf      | dix       |
| 1        | dois     | très       | quatro    | cinco     | seis     | sete       | oito       | nove      | dez       |
| uno      | dos      | tres       | cuatro    | cinco     | seis     | siete      | ocho       | nueve     | diez      |

|                    |   |                  |                                     |
|--------------------|---|------------------|-------------------------------------|
| <b>PAIN</b>        | pijn   douleur   dor   dolor                            | <b>HOURS</b>     | uur   heure   hora   hora           |
| <b>SYMPTOM</b>     | symptoom   symptôme   sintoma   sintoma                 | <b>WEEKS</b>     | week   la semaine   semana   semana |
| <b>MEDICATION</b>  | geneesmiddel   des médicaments   medicação   medicación | <b>MONTHS</b>    | maand   mois   mês   mes            |
| <b>DURATION</b>    | looptijd   durée   duração   duración                   | <b>HUNDREDS</b>  | honderd   cent   cem   cien         |
| <b>MEASUREMENT</b> | meting   la mesure   medição   medición                 | <b>THOUSANDS</b> | duizend   mille   mil   mil         |
| <b>MINUTES</b>     | minuut   minute   minuto   minuto                       |                  |                                     |

-  Dutch (du)
-  English (en)
-  French (fr)
-  Portuguese (pt)
-  Spanish (es)